

MASTER IN TRADUZIONE E ADATTAMENTO DELLE OPERE AUDIOVISIVE E MULTIMEDIALI PER IL DOPPIAGGIO E IL SOTTOTITOLAZIONE ALLEGATO N.1 AL BANDO

Moduli	Insegnamenti	Descrizione insegnamenti	Lezioni frontali/Laboratori Teorico-pratici (ore)	Studio Individuale Esercitazioni (ore)	CFU
TEORIA E TECNICHE DEL DOPPIAGGIO E DELLA SOTTOTITOLAZIONE MOD.1	Sottotitolazione L-ART/06	Adattamento del testo e tecnica del sottotitolo.	40+15=55	170	9
TEORIA E TECNICHE DEL DOPPIAGGIO E DELLA SOTTOTITOLAZIONE MOD.1	Interpretariato per la Traduzione EN-IT I-EN L-LIN12	Competenze linguistiche applicate al cinema e alla TV.	38	112	6
TEORIA E TECNICHE DEL DOPPIAGGIO E DELLA SOTTOTITOLAZIONE MOD.1	Traduzione ed adattamento dialoghi film e TV L-LIN12	Analisi del testo per doppiaggio, traduzione, adattamento e prova pratica.	66+70=136	239	15
TEORIA E TECNICHE DEL DOPPIAGGIO E DELLA SOTTOTITOLAZIONE MOD.1	Storia ed estetica del doppiaggio L-ART/06	Storia del doppiaggio e delle varie scuole.	9	16	1
TEORIA E TECNICHE DEL DOPPIAGGIO E DELLA SOTTOTITOLAZIONE MOD.1	Doppiaggio e dizione L-ART/06	Dall'analisi del testo allo studio della fonetica e lavoro sulla voce.	45	105	6
MOD.1 totale	925 ore		198+85	642	37

MASTER IN TRADUZIONE E ADATTAMENTO DELLE OPERE AUDIOVISIVE E MULTIMEDIALI PER IL DOPPIAGGIO E IL SOTTOTITOLAZIONE ALLEGATO N.1 AL BANDO

TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Scrittura creativa per il cinema L-ART/06	Dall'idea alla realizzazione del film. Studio del copione e fasi successive.	12	38	2
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Storia del Cinema L-ART/06	Studio dei principali generi e tendenze cinematografiche. Analisi comparata con le altre arti.	27	73	4
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Suono digitale e mix L-ART/06	I nuovi linguaggi e programmi di scrittura, produzione e postproduzione del cinema.	21	54	3
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Teoria e tecnica del linguaggio L-ART/06	Analisi dei linguaggi filmici e tecniche di ripresa.	27	73	4
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Audiodescrizione L-ART/06	Elementi di riduzione del testo per ipovedenti.	9	16	1
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Teatro in Lingua Inglese e adattamenti per cinema e TV L-LIN/10	Analisi dei testi teatrali e relative tecniche di adattamento per lo schermo.	6	19	1
TEORIA E TECNICHE DEL CINEMA E DELLA TV MOD.2	Festival dell'audiovisivo e cinema per ragazzi L-ART/06	Competenze organizzative per i festival e per il cinema per i ragazzi.	9	41	2
MOD.2 totale	425		111	314	17

MASTER IN TRADUZIONE E ADATTAMENTO DELLE OPERE AUDIOVISIVE E MULTIMEDIALI PER IL DOPPIAGGIO E IL SOTTOTITOLAZIONE ALLEGATO N.1 AL BANDO

TRADUZIONE E INTERPRETARIATO PER LA PROD. DI FILM E SET DI RIPRESA MOD.3	I mestieri del set. Il Dialogue Coach L-ART/06	Le competenze linguistiche e tecniche del <i>trainer</i> che prepara gli attori alla lingua italiana\inglese.	6	19	1
TRADUZIONE E INTERPRETARIATO PER LA PROD. DI FILM E SET DI RIPRESA MOD.3	I mestieri del set. Segretaria di produzione in lingua inglese L-ART/06	Le competenze tecniche e linguistiche di una figura chiave nel <i>set</i> e postproduzione di un film.	6	19	1
TRADUZIONE E INTERPRETARIATO PER LA PROD. DI FILM E SET DI RIPRESA MOD.3	Press Agent in lingua inglese L-ART/06	Le competenze tecniche e linguistiche per gestire la comunicazione di un film o evento culturale.	6	19	1
TRADUZIONE E INTERPRETARIATO PER LA PROD. DI FILM E SET DI RIPRESA MOD.3	I mestieri del set. Produzione e regia in lingua inglese L-ART/06	Le competenze tecniche e linguistiche per gestire la realizzazione di un film.	3+15=18	57	3
MOD.3 Totale	150		21+15	114	6
Totale MODULI	1500 ore		330+100	1070	60